

130.002-12/2019.

JEGYZŐKÖNYV

Készült: Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának **2019. november 18. napján 10.00 órakor** tartott testületi üléséről a 3532 Miskolc, Testvériség út 1. szám alatti helyiségében.

Jelen van: Valcsev Ivanov János elnök, Bartáné Boneva Donka elnökhelyettes, Bajcsev-Dancsó Béláné testületi tag

Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatal részéről:

- **Önkormányzati Igazgatási Osztály:** Dr. Kovácsné dr. Omar Leila jogi ügyintéző a jegyző képviselőjében, Sipos Melinda önkormányzati ügyintéző
- **Pénzügyi Osztály:** Hegedűsné Asztalos Ildikó pénzügyi ügyintéző

Valcsev Ivanov János elnök: Köszönti a megjelenteket. Megállapítja, hogy a Testület 3 tagja megjelent, így az ülés határozatképes, amelyet megnyit. A jegyzőkönyvvezető Sipos Melinda, a jegyzőkönyv-hitelesítői feladatot Bartáné Boneva Donka látja el.

Ismerteti a megtárgyalásra javasolt napirendi pontokat, amelyek előzetesen kiküldésre kerültek a Képviselő-testület tagjai számára. Kéri, hogy szavazzanak a meghívó szerinti napirend elfogadásáról.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta az ülés napirendjét.

Napirendi javaslat:

1. Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata irodaműködtetésével kapcsolatos döntés meghozatalára

Előterjesztő: Elnök

2. Javaslat az elmúlt időszak eseményeiről szóló beszámoló és kapcsolódó döntések elfogadására

Előterjesztő: Elnök

3. Javaslat a Nemzetiségek Napjával kapcsolatos döntés meghozatalára

Előterjesztő: Elnök

4. Egyebek

1. napirend: **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata irodaműködtetésével kapcsolatos döntés meghozatalára**

Valcsev Ivanov János elnök: Évekkel ezelőtt, az előző ciklus elején hoztak egy határozatot, amely az irodabérlésre, irodahasználatra vonatkozott. Az akkori pénzügyi vezetővel egyeztetve az a javaslat született, hogy az irodaköltség minimalizálásának elősegítésére (telefonköltség, bérlet, irodában található internet, telefon és televízió költségei) bruttó 40 ezer forintot határoztak meg havonta. Hangsúlyozza, miután mindent kifizettek, nulla forint maradt. Ezért jutottak most arra a döntésre, hogy növelni kívánják ezt az összeget 50 ezer forintra, amiből képviselőtársainak 5-5 ezer forint jut telefonra, bérletre Bartáné képviselő asszonynak, valamint az irodahelyiség kapcsán felmerülő kiadásokra. Kiemeli, hogy ebben nem szerepel a villany, víz, fűtés, tehát ebből nem profitál sem az önkormányzat, sem ő személy szerint, ezek a tényleges költségek. Megjegyzi, így lényegesen kevesebb adót kell fizetniük, mintha minden után külön-külön fizetnének.

Megállapítja, hogy nincs kérdés. Kéri, hogy szavazzanak a javaslat elfogadásáról.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-37/2019.(XI.18.) határozata:

Tárgy: Bolgár irodahelyiség bérleti szerződésének módosítása

1. Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2019. november 1. napjától dönt arról, hogy a B-26/2015. (XI.10.) határozatával elfogadott, **irodahelyiségre** (3532 Miskolc, Testvériség u. 1. szám alatti) vonatkozó bérleti szerződés 3. pontjában szereplő 40.000,- /azaz Negyvenezer/ forintos bérleti díjat **50.000,- /azaz Ötvenezer/ forintra növeli.**
2. Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete felhatalmazza Bartáné Boneva Donka elnökhelyettest a megállapodás módosításának aláírására.

Felelős: Elnökhelyettes

Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály

Határidő: azonnal, szerződés megkötése 15 napon belül

2. napirend: **Javaslat az elmúlt időszak eseményeiről szóló beszámoló és kapcsolódó döntések elfogadására**

Valcsev Ivanov János elnök: Az alakuló ülésük alkalmával nem volt rá alkalom, hogy pár gondolattal megköszönje képviselőtársainak a 7. ciklusban való részvételüket. Köszöni továbbá, hogy megválasztották elnöknek, melyet legjobb tudása szerint igyekszik elvégezni, mint ahogy eddig is. Valamint köszöni mindazok segítségét, akik segítik őket munkájuk során.

Szintén 2019. október 13-án volt az Bolgár Országos Önkormányzat választása is, amelynek 1998-tól szintén tagja. Most is nagyon megtisztelő számára, hogy ismét megválasztotta a több mint 6 ezer fős bolgár kolónia, akik Magyarországon végzik azt a nem kis feladatot, hogy megőrizték bolgárságukat, identitásukat és dolgoznak azért, hogy megmaradjanak bolgárnak távol hazájuktól. Ennek a feladatnak igyekeznek maximálisan eleget tenni. Az országos önkormányzat képviselő-testülete 15 fős, egy fő cserélődött, valamint 3 bizottság működik, amelyből egynek elnöke. Töretlenül végzik munkájukat, folyamatosan dolgoznak nemcsak országos szinten. Ezért is szükséges sokat utazniuk, mert kevesen

vannak, azt viszont fontosnak tartja, hogy eljárnak egymás rendezvényeire, kulturális eseményeire. 34 bolgár nemzetiségi önkormányzat alakult meg az idén, reményei szerint aktívan fogják feladatukat elvégezni.

Miskolcon is megalakult a települési önkormányzat, valamint a kilenc nemzetiségi önkormányzat, amelyek közül többnek már volt rendezvénye. A Roma Nemzetiségi Önkormányzat november elején szervezett emléktábla koszorúzását, amely során a roma gyilkosságsorozat áldozataira emlékeztek meg. Nagyon pozitív élmény volt, hogy Polgármester Úr is részt vett a rendezvényen, ahogy a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat által szervezett Lengyel Filmhét megnyitóján és a Lengyel Függetlenség Napja alkalmából szervezett kiállítás megnyitóján is. A Területi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat közmeghallgatásával egybekötött adventi ünnepséget Alpolgármester Asszony tisztelte meg jelenlétével. Hiányolja, illetve nem tetszését kelti azonban az – amin a közeljövőben szeretne is változtatni –, hogy a miskolci nemzetiségi önkormányzatok nem járnak egymás rendezvényeire. Kezébe veszi a dolgot, és szeretne az elnökökkel leülni, változtatni ezen. Szerinte a nemzetiségek számára fontos, hogy országtól távol egy idegen országban összefogjanak, és legalább eljárnak egymás rendezvényeire. Október 26. Szent Demeter Napja, amely kiemelt jelentőségű a bolgárság életében. Két rendezvény kapcsolódott idén is ehhez a dátumhoz. 2019. október 19-én, József atya kezdeményezésére panachida keretén belül emlékeztek meg az elhunyt és az itt eltemetett bolgár kertészekről, honfitársaikról templomi szent mise keretében. Meghívást kaptak továbbá az ezt követő ebédre, melyen örömmel vettek részt. Kéri, szavazzanak a beszámoló elfogadásáról, valamint arról, hogy a felmerülő költségeket a 2019. évi költségvetésből biztosították.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-38/2019.(XI.18.) határozata:

Tárgy: Panachida – emlékezés a bolgár kertészekre

1. Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete részt vett 2019. október 19-én a panachida-n, megemlékezve az elhunyt bolgár kertészekre.
2. A Képviselő-testület a rendezvény kapcsán felmerülő költségeket a 2019. évi költségvetésből biztosította.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Valcsev Ivanov János elnök: 2019. október 25-én, mint minden évben, megemlékeztek Szent Demeterről, a kertészek védőszentjéről, aki a bolgárok számára kiemelt jelentőséggel bír. Az 1800-as évek végén, 1900-as évek elején a Bulgáriát elhagyó bolgárkertészek érkeztek Magyarországra, Miskolcra, dolgoztak egész évben, árultak, árut szállítottak és szépen, folyamatosan termeltek. Október 26-án, Szent Demeter napján a megtermelt javakat elosztották. Kéri, szavazzanak a beszámoló elfogadásáról, valamint arról, hogy a felmerülő költségeket a 2019. évi költségvetésből biztosították.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-39/2019.(XI.18.) határozata:

Tárgy: Demeter Nap – Miskolc

1. Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2019. október 25-én szervezte meg a hagyományos Demeter napi rendezvényét.
2. A Képviselő-testület a rendezvény kapcsán felmerülő költségeket a 2019. évi költségvetésből biztosította.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

3. napirend: Javaslát a Nemzetiségek Napjával kapcsolatos döntés meghozatalára

Valcsev Ivanov János elnök: December 18-a, a nemzetiségek napja. Szerencsés helyzetben vannak Miskolcon a nemzetiségi önkormányzatok, mert a mindenkori polgármester /körülbelül 8-10 évvel ezelőtt először/ megtartja számukra a Nemzetiségi Napot. Ebből az apropóból a Hivatal megkér minden nemzetiségi önkormányzatot, hogy a válasszanak egy olyan személyt, aki munkájával kiérdemli az adott, jelölő nemzetiség díját. Képviselőtársaival egyeztetve idén az a döntés született, hogy nem bolgár honfitársat jelölnek erre a díjat, hanem Donát Erikát. Hosszú évek óta segíti a nemzetiségi önkormányzatok munkáját, tartja a kapcsolatot a sajtóval. Ezúton is szeretnék megköszönni áldozatos munkáját. Kéri szavazzanak a rendezvényen való részvételről, a jelölt személyéről, valamint arról, hogy a felmerülő költségeket a 2019. évi költségvetésből biztosítják.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-40/2019.(XI.18.) határozata:

Tárgy: Nemzetiségek Napja – részvétel, jelölés

1. Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 2019. évben részt vesz Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata által szervezett Nemzetiségi Nap rendezvényen.
2. Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat a Nemzetiségi Nap alkalmából díjazottnak Donát Erikát jelöli.
3. A Képviselő-testület a rendezvény kapcsán felmerülő költségeket a 2019. évi költségvetéséből biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

4. napirend: **Egyebek**

Valcsev Ivanov János elnök: Jelenleg körülbelül 1,2 millió forint van a számlájukon, tehát ez éven is elmondhatja, takarékosan, jól gazdálkodtak. Megjegyzi, idén lesz még több rendezvényük is, amit meg kívánnak szervezni, illetve több beruházás, eszközbeszerzés. Az irodai eszközeik bővítése gyanánt úgy döntöttek, hogy vesznek egy fényképezőgépet, amelynek értéke a 100 ezer forintot meghaladja, így három árajánlat szükséges hozzá. Megjegyzi, négyet kért be, amelyek közül a legkedvezőbbet választják. Ezen felül memóriakártyát és tokot is vásárolnak hozzá valószínűleg. Kéri szavazzanak a javaslat elfogadásáról, valamint arról, hogy a felmerülő költségeket a 2019. évi költségvetésből biztosítják.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-41/2019.(XI.18.) határozata:

Tárgy: Irodatechnika-fejlesztés, fényképezőgép és kiegészítői vásárlása

1. Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete dönt arról, hogy 2019. évben az irodatechnikai eszközök fejlesztése keretén belül fényképezőgépet, valamint kiegészítő eszközöket vásárol.

2. A Képviselő-testület az eszközvásárlás kapcsán felmerülő költségeket a 2019. évi költségvetéséből biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Valcsev Ivanov János elnök: Irodai eszközeik bővítéséhez kapcsolódik egy grillsütő vásárlás is. Megjegyzi, mind a bolgár rendezvények, mind a nemzetiségi elnökök találkozájának egyik törzshelyszíne az irodájuk, így annak még komfortosabbá tételét segíti ez az eszköz. Kéri szavazzanak a javaslat elfogadásáról, valamint arról, hogy a felmerülő költségeket a 2019. évi költségvetésből biztosítják.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-42/2019.(XI.18.) határozata:

Tárgy: Iroda fenntartás - grillsütő vásárlása

1. Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete dönt arról, hogy 2019. évben az iroda fenntartás keretén belül grillsütőt vásárolt.

2. A Képviselő-testület az eszközvásárlás kapcsán felmerülő költségeket a 2019. évi költségvetéséből biztosította.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Valcsev Ivanov János elnök: Nemrégiben készítettek „Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat” logóval ellátott eszközöket, mint póló, toll, nyakba akasztó és hűtőmágnes. Ezen eszközök mind az iroda fenntartáshoz járulnak hozzá. Kéri szavazzanak a javaslat elfogadásáról, valamint arról, hogy a felmerülő költségeket a 2019. évi költségvetésből biztosították.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-43/2019.(XI.18.) határozata:

Tárgy: Iroda fenntartás – emblémával ellátott eszközök

1. Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete dönt arról, hogy 2019. évben az iroda fenntartás keretén belül „Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat” emblémával ellátott eszközöket vásárolt.

2. A Képviselő-testület az eszközvásárlás kapcsán felmerülő költségeket a 2019. évi költségvetéséből biztosította.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Valcsev Ivanov János elnök: 2019. év decemberében is megrendezik a már hagyományosnak számító rendezvényeiket, mint a Mikulást. Ezt mindig nagyon várják a gyerekek, akiket természetesen meglepnek mikulás csomaggal és egy kis ünnepséggel az irodájukban. Kéri szavazzanak a javaslat elfogadásáról, valamint arról, hogy a felmerülő költségeket a 2019. évi költségvetésből biztosítják.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-44/2019.(XI.18.) határozata:

Tárgy: Mikulás rendezvény

1. Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2019. december elején Mikulás ünnepséget szervez Miskolcon, a Testvériség utca 1. szám alatti irodahelyiségben.

2. A Képviselő-testület a rendezvények kapcsán felmerülő költségeket a 2019. évi költségvetésből biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Valcsev Ivanov János elnök: Több, mint 10 éve szintén megrendezik évvégén az Évzáró ünnepséget, amely egy találkozóra kezdődik az irodájukban, amelyet egy vacsora követ. Kéri szavazzanak a javaslat elfogadásáról, valamint arról, hogy a felmerülő költségeket a 2019. évi költségvetésből biztosítsák.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-45/2019.(XI.18.) határozata:

Tárgy: Évzáró ünnepség

1. Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2019. december végén Évzáró ünnepséget szervez.
2. A Képviselő-testület a rendezvény kapcsán felmerülő költségeket a 2019. évi költségvetésből biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Valcsev Ivanov János elnök: Megkérdezi, hogy van-e kérdés, észrevétel az „Egyebek” napirendi ponton belül. Megállapítja, hogy nincs. Megköszöni mindenkinek a munkát. Az ülést 10 óra 55 perckor bezárja.

K. m. f.

Valcsev Ivanov János
elnök

Bartáné Boneva Donka
jegyzőkönyv-hitelesítő

Sipos Melinda
jegyzőkönyvvezető

Dr. Kovácsné dr. Omar Leila
jogi ügyintéző

A jegyzőkönyv törvényességi véleményezésre bemutatva:

Jegyző hiányában:

Vargáné dr. Pápai Ildikó
aljegyző